

# 英語系一年級學生對會話課之 態度及看法：學生週記研究

葉 潔 宇\*

## 摘 要

英文聽講能力之增進一直是國內許學生想要達成目標，但是英語系一年級會話課程，卻又帶給學生若干困擾。本文欲透過學生課後週記，探究其原委，並提出解決之道。全文包括研究動機與目的、研究方法、研究對象、實行時間、研究步驟、週記回收、資料處理與分析、建議事項、結論及「週記研究」之改進及可能之後續研究等十大部分。

## 一、研究動機與目的

根據許多學者對國內高中及大學生所作之研究報告（張武昌，1991；吳又熙、謝燕隆，1990；郭志華，1990）顯示，學生最想加強的英文能力為聽講能力。再就方興未艾的英、美語補習班來分析，除了部分以留學為目的專政托福，GRE的補習班外，大部分的補習班均標榜短期內會說流利英語來吸引學生。許多在校學生也紛紛利用寒暑假期間，自掏腰包，去補習班學會話（Hsu, 1990）。「學習聽講流利的美語已成為此地學生和社會人士共同的願望。」（陳須姬，1983）而就選擇英語系就讀的學生來看，理論上而言，他們應該是屬於英文學成就較高、對英文有興趣，或是有強烈學習動機的一群。大一英文會話課，這種完全針對聽講溝通能力而設計的課程，照理應當可以讓大一英文系的學生一償宿願才是。然而就我擔任大

\* 作者為本校英語系講師

一英文系導師四年來經驗，這堂課卻給某些同學帶來若干困擾。這種理想（慾加強聽講能力）與現實的差距，引發了我想深入瞭解大一會話課程以發現學生果擾、解決問題。

## 二、研究方法

學生在每週上完每週一次，一次兩節的會話課後，記下週記，學期末一併收回。週記本分三大分：

- (一)首頁：1. 文字說明；2. 學生基本資料。（詳見附錄(一)甲、乙）
  - (二)週記部分：內含十頁空白紙張，目的是在使學生在無約束下，自由發揮。
  - (三)末頁：老師資料。詳見附錄(一)丙）
- 三部分併裝訂成冊，於學期初發給學生。

## 三、研究步驟

- (一)經由週記，瞭解課程內容、上課活動、學生困難及其解決方式、師生溝通方式與互動、學習成就等。另外還希望藉週記自由發揮的形式，獲得一些「意外」收穫。
- (二)經由學生填寫之個人及老師資料卡，找出個人背景與學習之相關性，同時希望能瞭解老師之國籍、上課中英文使用之比例，以及錯誤糾正之比例、類型（發音、內容、文法、用字）。
- (三)找出週記中使用語言（中、英比例）、週記內容與學習動機、學習成就之關係。

## 四、研究對象

本人任教之政大英語系大一「文法與習作」班級學生十五人。選擇這些學生為研究對象有四個理由，一為學生容易掌握；二為本人未擔任其會話課程，故與該科成績無利害關係。希望因此減低學生顧慮而據實記載；三為本系「文法與習作」係採能力分組，而會話課程則以學生上課不衝堂排課之依據，所以文法習作課的學生分別在不同的會話組別上課，也因此本研究可獲得不同組別的資料；四為藉此增加學生寫作的機會。

## 五、實行時間

八十一學年度第一學期，即八十一年十月二十三日至八十二年一月七日止。扣除假日，共計上課八次。

## 六、週記回收

一共發出十五份，田收十二份。但因其中一份僅對全學期課程作概括性的感想，故真正可用資料為十一份。

## 七、資料處理與分析

### (一)週記摘要分析

#### 1. 第一週週記

老師安排自我介紹活動，藉此一方面可以瞭解學生程度、背景及其對課程之期望；另一方面同學之間也藉此彼此瞭解，進而產生信任及安全感，免除課堂內有觀眾(audience)之心理障礙(Nalasco and Arthur, 1987)。在許多人週記中都提到緊張、焦慮，這可能是新鮮人特有的感受，也可能與高中未能確實落實英文選修課程之「英語聽講」、「英語會話」有關。比較特別的是有一位同學提到「老師是中國人」，不知他是表示意外還是失望。另外有一位同則因上了其他外國的老師課挫折在先，而對會話課程是外籍老師教憂心不已。有趣是許多同學都談到對老師的儀表、氣質、上課態度等印象；同時許多同學對英課寄予厚望。

#### 2. 各組上課教具之使用、活動、主題變換與分組情形

A組：自我介紹、利用錄音帶進行猜謎活動、分組討論、上臺報告、演戲。每週上課均有不同主題、不同的活動。有時同一週上課之第一、二堂活動亦有差別。

B組：自我介紹、討論、看錄影帶、個別談話、角色扮演(role play)。其中討論為主

要之活動，而且有一主題連續進行三週。

C組：自我介紹、電腦遊戲、唱歌、演戲、看錄影帶。其中電腦遊戲持續進行五週。

A、B、C組老師均將學生分組，唯第一組之組別大小在學期中有所調整，且分組討論時，組內學生各有所司。

### 3. 對某些課業(task) 正負反應

#### 正面反應

- (1) A組活用課本句型於猜謎、遊戲及演戲活動，令學生覺得學有所用，而且在快樂、無壓力下學習；學生說：「我越來越喜歡老師。」
- (2) B組在與老師進行溝通後，進行角色扮演的活動，學生對能扮演趙少康或 Michael Jackson 的助理等角色，覺得好玩及富挑戰性。C組之分組演戲活動也受同學喜愛。
- (3) B組有一次看錄影帶，雖然看不大懂，但因為知道主題為何，所以還能自由發揮。
- (4) C組最後一堂課在老師家上，老師準備點心、飲料及放映學生上課錄影帶及影片，學生因此感激老師安排溫馨、值得回憶的最後一堂課。除此之外，C組上課時老師所安排的影片也受到同學的歡迎。

#### 負面反應

- (1) B組第三週上課因時間關係，除觀賞錄影帶外，沒有進行任何活動。週記中有同學提到上課沒有討論活動，似乎對於會話課僅用到耳朵、眼睛而沒用到嘴巴說話，有些惋惜。
- (2) B-3同學對「環保」課題不感興趣，但此一課題又一連數週出現，因此她感到非常沮喪、失望，上課也就未能積極參與。雖然老師各週上課順序為討論→看錄影帶→討論，希望帶動更深入的討論，但因學生興趣各異、學習動機有別，所以有B-1同學越上越起勁而B-3同學卻如坐針氈的情形發生。
- (3) C組同學對一連五週的電腦遊戲感到困擾不已，有些學生甚至因此而逃課。遊戲本來是可以降低學生的焦慮，但語言溝通問題及複雜的遊戲規則反而增加了學生的焦慮。老師上課時除了活動本身外、還要考量學生的興趣、背景，才能使活動充分達

到其功能。本人在八十一學年度第二學期，即學生結束週記活動之後，曾經問該組學生為何不向老師反應他們對此遊戲不感興趣，他們說因美籍老師上課認真、對他們又很好，老師本人又熱衷此遊戲，故不忍潑老師冷水，也不願意破壞「國際友誼」。雖然最後同學在規則簡化下，也能領略電腦遊戲的趣味，但是學生付出之代價（例如對英文之恐懼、上課之排斥等）似乎太高了。

(4) C組同學說「都是老師在講，好像英聽課。」

(5) C組老師要求學生以羅馬拼音介紹中文歌，聽英文歌曲並談論其歷史等活動都引起學生懷疑這些活動與「英文會話」的關係。

(6) C組作業中訪問外國並錄音之作業，學生認為「沒有教學、就出作業」不公平。另外C-1同學提到作業是看電影，題材不限，反而難掌握。

(7) C-1同學提到演戲時，臺詞背得很熟，可是真正口語溝通能力並沒有進步。

綜合上述諸點，似乎負面反應多於正面，這可能是學生視正為當然，而又對負面反應較強烈有關，我們不宜單憑量之多寡而對上課成效下定論。

#### 4. 學生遇挫折（困難）的處理方式

(1)請教學長，吸取他人經驗。例C-4同學。

(2)與同學相互討論、請教老師。例C-3同學。

(3)上課與老師溝通。例B組要求老師多提供資訊；C組要求老師簡化規則。

(4)懷疑會話內容與上課活動之目的。例C組唱中文歌曲及錄音訪問外籍人士等。

(5)找出自己的困難徵結所在。例B-2同學發現自己字彙不夠；B-4同學發現自己準備不夠充分及自我期許過高；C-1同學發現沒有善加利用發言權等。

(6)懷疑老師能力，例如B-2同學說：「為什麼老師不懂我的英式英語。她總說我聲太小，講得太快，為什麼我英聽課的外籍老師又聽得懂呢！也許這就外籍老師與台籍老師的不同吧！」其實學生講的是發音的問題，而老師講的則是說話速度及音量大小問題，二人所指並非同一件事情。

(7)逃避畏縮，打退堂鼓。例C-2同學提到「我心情沉重，很想回家」及「很多同學沒

有來，大家想逃避老師耳目。」C-4 同學的「是否要轉系？是否仍想出國留學？」

## 5. 對同儕表現之反應

- (1)同儕表現優於自己，此時有人自卑，有人則想逃避現實，有人則自責沒有把握說話機會。還有一些人則發現「人外有人，天外有天」的道理而準備轉同儕壓力為助力。有趣是C-4 同學說：「有些同學非常敢於表達意見，一副 leader 樣，心中不免學此人超級愛現。」不知道是C-4 同學在氣憤說話機會被剝奪，或是因該「愛現」學生意見不甚高明，抑或是出於酸葡萄心態。不過在「沒有特殊見地就應該多收斂」的中華傳統文化的長期薰陶下，老師倒是應該告訴學生「會話課學生應多練習、說話，而不是有有意見才發表的」。
- (2)同儕表現與自己相若：若大家表現都不錯，就會覺得上課充滿生氣，同學個個都活潑、認真參與。但若「發現」別人表現和自己一樣不佳時，無論是像C 組同學對電腦遊戲規則不解；或是B-3 同學對「環保」課題不感興趣，發覺其他同學也跟她一樣，在打瞌睡；還是如C-1 同學所說的「大家都不敢和老師說話，怕溝箎不良。」等情形，同學都彷彿因為「我不是唯一的」而得到不少「安慰」。週記中倒是沒有發現有人談到表現比別人好，或是別人表現不如自己的情形，這可能與中國人謙虛的美德有關吧！

## 6. 老師所扮演的角色

依據Byrne(1987)之定義，老師角可分為四種：(1)指揮(conductor)，主要任務是讓學生確知該如何做有效地練習，其地位彷彿樂隊指揮；(2)組織者／監察者(organizer/monitor)，負責安排活動，讓學生分組練習，同時負責檢查的工作。(3)激勵者(stimulator)，此階段學生進行的是流暢練習(fluency activity)，老師主要是能引起學生互動；(4)經理人／顧問(manager/consultant)，老師負責安排活動及在學生須要幫忙時提供意見。四種角色中，前二者著重於語言正確性之加強，後兩者則偏重流暢性。現在依此定義，分別探討各組老師的扮演之角色。

- (1) A 組：除了第一週自我介紹外，由第二週的「如何開始和人聊天、第三週分組猜謎」，都是利用課本句型回答，接著第四週分組討論、上臺報告以及以後數週分組討論，上臺演戲。八週以來，老師成功的扮演了四種角色，而且移轉過程都相當平順自然。
- (2) B 組：除了第一週外，第二至五週都是討論活動。B 組老師顯然是跳過第一、二個角色，直接進入了第三個角色。也許正因為如此，學生尚未準備就緒，信心尚未完全建立，能力也不夠嫻熟，而產了同學有「被迫」說話的感覺。最後兩週的演戲活動，老師則扮演了和第四個角色。
- (3) C 組：由第二週至第六週，一連五週的電腦遊戲看來，老師是想從第三個角色扮演起，但是一直苦於未能清楚的讓學生瞭解遊戲規則。隨後在第七、八週，又冒然進入了第四個角色。C-1 同學在最後一週就寫著：「大家都不敢和老師說話，怕溝通不良。」
- 固然每位老師都可以憑其專業的素養來決定由那個角色扮演起，但是比較保險的做法可能還是按步就班；寧可調整各種角色扮演的時間長短，也不要操之過急。

## 7. 家庭作業

B 組 B-2，B-3 同學都抱怨老師給了功課，說出了「這是大家所不樂見的」及「真氣人」的話，C 組同學也埋怨老師每都出功課。同學彷彿認為會話課就是上課大家聊聊天，而忘記了任何事情都是要有充分的準備及辛苦的付出，才能有好的收成。其中 C 組的家庭作業中之「看電影後錄下自己感想」及「訪問外國人」等項，都能延伸課內活動至課外，且提供了學生自由發揮的空間。

## 8. 最後一週的週記

A、B 兩組都有同學擔心學期成績：A-3、B-1、B-4、C-1、C-4 等五位同學則不約而同的回顧一學期的學習成果，除了 B-1 同學十分肯定會話課的價值外，其他同學都大嘆沒學到東西，或是沒有進步。另外 A-2、C-2、B-2 同學則說最後一堂課，好輕鬆。

## 9. 週記中使用語文與學習態度、學期成績

爲了讓同學能輕鬆、自在的記週記，週記首頁說明中別指出同學可用中、英夾雜均可。學生中除 B-1 同學七篇全部用英文，一篇用中文及 C-3 同學八篇全部用英文外，其他同學則使用中文，偶爾零星夾雜幾個英文單字及慣用語。B-1 同學在同組同學抱怨課題重複的同時，卻始終能興緻勃勃，而且他也是本研究十一位同學中，最肯定會話課價值的同學。他說：「回想剛開始上會話時，羞澀，到彼此經由溝通而得到快樂，我覺得那都是因爲大家從陌生而熟稔。以及經由分享所得來的。」他的成績爲本研究中該組同學最佳者，這應該不是偶然。C-3 同學則是該組同學中，唯一沒有抱怨電腦遊戲，而且始終積極參與的學生，雖然她的成績不是特別突出。或許我們可說這兩位同學學習動機強，能夠善用機會練習英文，事事反求諸己而不怨天尤人，進而使自己時時在快樂中學習。

### (二) 學生基本資料分析 (詳見附(三)學生個人資料表)

十一位同學中男生占四人，女生七人；年齡爲十八至二十一歲；學生畢業於不同縣市之私立中學、國中、高中，另外還有兩位僑生；有四位同學在國中前就開始學英文。以上資料與學生之學期成績無明顯關係。此外，全體學生中僅 C-3 同學在入大學前曾向美國籍及澳洲籍之老師學過各一個月的會話。這可能與其上課較其他同學爲積極、主動及沒有任何焦慮有所關連。另外還有一點就是 A-1 與 B-2 同學週記中沒有記載的次數最多，而這兩位同學均爲男性。

### (三) 老師資料表分析 (詳見附(四)老師資料表)

三組中有兩組老師爲女性，中華民國籍；一組爲男性，美國籍。其中 A 組老師使用中文比例爲 5% 至 30%，爲三組中比例最高者；B 組 (0% 至 1%) 與 C 組 (0% 至 1%) 相同。糾正錯誤之比例亦是 A 組 (50% 至 90%) 最高，其次爲 B 組 (5% 至 50%)，再其次爲 C 組 (10% 至 20%)。A 組所糾正之類型最爲廣泛，包括了發音、用字、文法內容表達四大



類。B 組與 C 組則不包括文法。A 組之錯誤糾正比例較高及糾正類型較廣顯然與「週記摘要分析」欄中的「老師所扮演的角色」相關。同學所填答之錯誤糾正比例與類型相去甚遠，這或許是各人的認知差異及老師的因材施教所致。

## 八、建議事項

### (一)循序漸進

1. 高中學什麼：根據教育部七十二年所頒佈的高中課標準，目前高中生除了必修之「英文」外，尚有「英語聽講」、「英語會話」、「英文文法」及「英文作文」四門選修科目。但「英語會話」一直是聯考領導教學下犧牲者，所以英語會話也就理所當然的拿來上比較重要課（陳錦芬，1993）。而「英文」課中課文後的 Questions on Reading，有六成的教師從中選擇一部分讓學生看書回答；而 Questions for discussion 部分大多數教師皆選擇其中一部分，由老師發問，學生回答，或由學生分組討論。至於英語聽講課，語言實驗室使用率偏低，甚至備而不用（張武昌，1991）。所以大部分的學生在高中所受英文聽講訓練都十分有限，而且也非真正的口語溝通。
2. 高中學習方式：傳統的高中教育，尤其是人文科類組，教學往往偏重知識的記憶，學生也缺乏發表意見的機會及訓練。同時許多文科學生更對數理、電腦畏懼或排斥。老師宜對上述學生背景詳加瞭解，再進行課程設計。以「討論」活動為例，Brown and Yule (1987) 就指出要引出學生說話，不同種類討論活之難易依序為：(a) 抽象—(i) 意見表達；(ii) 行為評斷。(b) 動態—(i) 說故事；(ii) 說出目擊事件。(c) 靜態—(i) 描述物體、照片；(ii) 指導他人畫圖表；(iii) 指導他人組合一物；(iv) 道路指引。故 B 組初上課就要求學生發表意見、提出看法及 C 組之電腦遊戲等，因與學生之學習經驗、興趣有相當差距，而造成學生困擾。還有一點就是高中大部分校都採男女分班，分校，而大學則是男女合班，同學間彼此及還不熟識，要求這些新鮮人在這種情況下侃侃而談是不大容易的。三組當中 A 組符合了 Nolaseo and Arthur (1987) 的教學步驟—(a) 控制活動(controlled activities)：用以增強學生信心，例如

課本句型回答問題：(b) 意識活動 (awareness activities)：用以提高學生對新學語言之靈敏度，例因與說話對象熟識程度不同，而有不同交談方式：(c) 流申暢能力加強活動 (fluency activities)：提供學生以英語與人溝通之活動，例如分組討論。這三種活動在 A 組老師精心安排設計下，使學生享受到學習與進步的快樂。

## (二)轉被動為主動

A-2 同學提到代表該組上臺報告十分緊張，但又無法逃避；B-2、B-3 同學數度提到上課被迫說話；C 組同學則有不懂遊戲規則，又不知從何問起的苦惱。會話課難教的真正原因之一是中國學生被動的學習態度 (Hadzima 1989)。要想讓同學自然地說，有溝通意願的說，除了前述循序漸進的原則外，還可考量以下諸點來增加學生的主動參與：

1. 提供資訊差距 (information gap) 的練習活動：在日常生活中，我們是在有真正須求條件下來進行溝通，很少會明知故問。在語言課程當中，爲了要讓學生開口說話，也應該給他們一個自然合理的溝通目的。例如給兩組學生不同的資料或圖片，讓他們彼此做資訊之交換。若給大學生一些其成熟度不配合的活動，他們可能會覺得老師把他們當傻瓜教而失去學習興趣。

2. 建立分享、互助、互重的學習環境

根據人本 (性) 教學的精神，學習是快樂的、啓發的、漸進的及不具威脅性的。在課堂內，大家是彼此信任、彼此分享、彼此接受的；當大家感到被接受時，也就能夠嘗試「成爲自己」(Moskowitz, 1978)。在「成爲自己」之後，自然也就能暢所欲言了。同時老師亦應時時鼓勵學生，並重視學生的每一個嘗試 (Brown, 1987)。

3. 學習溝通策略、保留面子

「學英語時，心情不輕鬆，求好心重，不能和學一種方言的心情相比」，「多數人寧可在英美人士面前出錯，而不願在同胞面前出錯。」(吳又熙，1985) 由此可見，面子問題是學習語言的一大心結。爲了保留顏面，Kransch (1987) 提出課堂內老師應教學生「如何保留自己及他人顏面的語言」。學生應學如何把握時效、爭取時間。學生可以學習先不做正面答覆，例如 “Well, it’s hard to say.”；如何表達自己能力有限而

求助他人，例如“ I am sorry, I do't know how to say …”；其他還有以提高聲調重覆不懂的部分等方式。此外，保留他人顏面的語言則有一些開場白，如“ Could you please ?”及“ Excuse me, but …”；緩和語，如“ Would you mind repeating …”；附和回應的話，如“ you mean to say …”以及一些回應的技巧，如“ yeah ”，“ right ”，“ good point ”此外學生還應學習除了“ I do't know.”外，表達「不懂」的方式。例如“ Can you give some exanples ?”或“ Will you define that ?”等。當學生有相當的成熟度時，老師教導其不同的溝通策略，則學生之溝通能力可以增強；此種策略對程度較差的同學效果尤其顯著 (chipman et al., 1985)。另外 Nolasco and Arthur 也教導學生鼓勵對方繼續說聲音及用語，如“ Uh huh ”及“ How interesting ”等；如何打斷對方，如“ Sorry, but …”或“ Er, may I interrupt a moment …”等；還有利用錄音帶消音方式，學習用肢體語言進行溝通。

#### 4. 各有所司：

在每組十五人的小班，A、B、C三組老師又將全班分為若干小組。這正顯示老師們希望增加學生練習及互動的機會。其中A組老師更在討論活動時，分配不同任務給同組學生，有人負責紀錄、有人上台報告。如此一來，人人各負任務，不能相互推諉；不同程度的同學相互協調，截長補短，各有發揮。

### (三) 溝通問題

B組B-1與B-3同學都提到上課時與老師就教學內容進行溝通，老師亦與同學個別談話。C組則除了建議老師簡化遊戲規則外，多位同學僅在週記中反應「都是老師在講話，好像英聽課。」及「總之，真不像會話課。」其實課程的成功有賴1. 師生溝通；2. 學生與學生溝通；3. 學生自我溝通等多層次的溝通。

#### 1. 師生溝通

- a. 教學觀念的溝通：每當學生期待的與所學不一致時，學生就會對教學法失去信心，如此一來該科學習成果就會有所侷限。然而，學生觀念中的「語言學習」又往往影響其真正的學習；但是學生對「語言學習」的觀念卻又建築在其有限的知識及經驗

之上。比方說學生常常誤以為上語言課就是要瞭解書本上及老師上課所說的每一個字。老師若能即時修正學生觀念，與學生進行溝通，將會提高學習成效 (Howitz, 1987)。

- b. 老師憑其專業經驗、學生之日記管道，在課程進展不盡理想時，與學生全體或個別學生，利用上課空課餘時間，進行口頭或書面溝通。此外，學生本人才是最知道問題徵結的當事人，也因此更應該主動積極與老師溝通。

## 2. 學生與學生的溝通

老師可以將每堂課結束前的一小段時間關為「交心時間」。大家就兩堂上下來的感受彼此交換心得這一來，學生可能發覺自己並非唯一有某種感受的人，而建立起一種「風雨同舟、休戚與共」的團體認同感；另一方面，大家也可以相互交換、吸取學習經驗。

## 3. 學生自我溝通

Oxford (1990) 建議學生可以透過 a. 學習摘要 (learning notes) 自己記錄、發覺及解決問題； b. 情緒檢驗表 (emotional checklist) 檢視自己的態度、感覺； c. 語言學習日記 (language diary) 記載學習歷程。事實上本次的週記研究、就是以證明學生有此自我溝通的能力。

總之，一個課程的成功與否，不能僅靠老師單方面的努力，學生的積極回饋參與更是成功的關鍵。尤其是對台灣學生不夠瞭解的外籍老師而言，情形更是如此。

## (四) 錯誤之糾正

B-2 同學在第一週週記中就是提到希望老師能指正錯誤，Nolasco and Arthur (1987) 也談到學生渴望老師糾正錯誤，即使是在做「流暢能力加強活動」時，學生也會因老師未能即時指正，而感到上課在浪費時間。矛盾的學生不願意在同學前出醜犯錯，所以他們可能越發的不敢說話，或者是光撿會說的、有把握的說，結果說來說去就那幾句，不敢冒險嘗試新的用法。所以老師宜先和學生做好觀念溝通，幫助學生做好心理建設，讓學生瞭解犯錯乃語言學習的必經歷程，即使是學母語時，也須經過此一錯誤、糾正過程；

同時使學生體認錯誤的正面價值以及面對錯的重要性。Byrne (1987) 認為學生在嘗試使用語言溝通時，老師可以決定那些東西是他們應該學成應該重新再學 (relearn) 的。Hendrickson (1979) 也認為老師應依學生程度之不同，而糾正其不同之錯誤。他建議對「初級生」僅糾正其所犯會引起主要篇章要素 (constituents of the discourse) 困惑的錯誤，例如時態的連貫、對等與關係子句的區分等；對「中級生」則除了前項錯誤外，另外再糾正其常犯的錯誤；對「高級生」則糾正其所犯對以該語言為母語者而言，會引起其不舒服的任何錯誤。

在學生對「錯誤糾正」又愛又怕，老師又唯恐過度糾正會造成學生挫折感而影響其溝通意願，不糾正又有「錯誤僵化」之虞的情況下，老師應該先對學生之個性、程度有相當認識。「老師在糾正錯誤時，尤其是當著別人進行口頭糾正的時候」，應該態度溫和，而尊重學生。」(Omaggio, 1986) Lucas (1976) 提出「老師直接提供正確答案給學生糾正方式沒有長程效益」的看法。所以老師可以採取「間接糾正」的方式，如在學生錯誤地方提高聲調重覆該處，讓學生自行糾正。如此，一則保留學生面子，一則養成學生自我糾正、自我學習的習慣。另外老師也可以讓學生相互糾正 (peer correction)，使學生彼此切磋。

### (五) 「焦慮」問題

三組當中，A 組因為按步就班的課程安排及成的運用猜謎、演戲等活動，使得大家都能快樂中學習，僅 A-1 同學在要上臺報告時，說過「硬著頭皮」的話。B 組當中的 B-4 同學則不斷在週記中寫著「緊張」、「不安」、「頭腦一片空白」等話。C 組同學則大多為「電腦遊戲」所苦；首先是遊戲規則過於複雜，再加上學生對電腦的陌生（或排斥），而且活動一連進行數週，老師又沒有利用機會教學生「如何提出問題」，終於使得原本可以降低學生焦慮的遊戲活動，變質為學生的沉重負擔。B-4 同學的這種在同組其他同學沒有明顯焦慮，而她個人卻常焦慮的情形，是 Brown (1987) 所謂的 trait anxiety；亦即她在個性上有焦慮的傾向。C 組同學普遍性對某種課業的焦慮則是 Brown 所稱的 state anxiety。若 C 組能做好溝通工作，應該可以降低同學們的焦慮；至於 B-3 同學的焦慮傾

向問題，則更要靠溝通及老師特別的關心及鼓勵（例如老師選特別容易的問題問她）來幫助他建立信心。同時她本人則須比其他同學更為努力，課前、課後反覆演練，以期在課上有最佳的表現。

Scovel (1978) 認為輕度焦慮對學生有益，但過多焦慮則有害。Chastain (1975) 在研究「競爭」與「焦慮」的關係時，發現適量，有助益的焦慮 (facilitative anxiety) 為成功的重要關鍵之一。A-1 同學在上臺報告前的焦慮，正足以推動他充分準備，不敢把課業掉以輕心。由此可見，學生焦慮程度與老師對課業的安排、學生的個性、老師對問題的處理方式，與師生的溝通情形都息息相關。

### (六) 學習成就感與錄音、錄影

從學生最後一週的週記當中，我們可發現學生「感到」自己有進步的實在寥寥可數，絕大多數的同學都「覺得」自己沒什麼進步。要確知自己進步多少本來就不容易，要謙虛的中國學生「自誇」自己有進步就更不容易了。更何況「會話進步」一詞本身就很難定義。我們可以指聽講能力增進、應對策略的湊效，或者是能夠清楚明白表達自己的意思。值得慶幸的是在科技昌明的今天，我們可以利用錄音／錄影帶的記錄，幫助學生不僅光憑「感覺」，而是確實的聽到、看到自己的進步。Nolasco and Arthur (1987) 與 Brown and Yule 均提到上會話課時，各組準備一台錄音／影機，可以發揮以下功能：

1. 診斷用：找出學生錯誤及弱點。
2. 學生有機會再聽／看到自己及同學的表現。
3. 可以客觀確實的比較各階段的表現；老師、學生都因此更肯定自己的努力與付出，從而增加「士氣」。事實上，許多人的進步程度要比自己所認知的高出許多。

在 A、B、C、三組中，A 組拿錄音帶來提供教學資源，C 組則用來交錄音報告（回家作業）。B、C 兩組還放錄影帶作為上課討論及回家作業的題材；C 組老師更錄下學生上課戲劇演出，而且在最後一次上課在老師家放給學生看。C 組老師可能就有要同學從錄影帶中「看見」自己進步的用意。當然若要在每節會話課卻以錄音、錄影方式「記錄存證」可能有技術上的困難，但老師當儘量「擇期與行」，才不枉費生在科技昌明的今

天。

## 九、結 論

相較於一般在學期末發給同學填寫的選擇式或量化教學評量，週記提供了一個比較精確、詳盡的參考方式。尤其是在面對學生對同一科目兩極化的評量結果，我們更可以從學生逐週的記錄當中，獲得對該課程某種程度的瞭解。例如 A-3 同學在最後一週寫著「一學期的會話課，感覺沒學到什麼，因為所學的日常生活中很少用得上。」這也極可能是該生在做一般學校期末問卷所填的答案。但是就該生的週記所記載，老師先後教了“*How to start a conversation*”，「禮貌的問題／借物」及討論「職業婦女對事業、婚姻的看法」等課題，A-2 同學亦有老師規定用課本上“*delay answer*”或“*refuse answer*”句型回答的記載。所以 A 組上課內容其實是實用性與生活化兼顧。如果再參照 A-3 學期成績（85 分）為三位同組學生中最高者），或許就可以解釋她之所以說「沒學到什麼」可能是為她的自我要求、自我期許較其他同學為高的關係。這裡，週記就提供了許多一般期末問卷所無法提供的參考料。但是無可否認的，在研究學生週記時，會有學生究竟保留了幾分沒寫及其是據實否記載等疑慮，深恐因之而使研究有所疏漏或失之偏頗，故而於研讀完全部週後，又與三位任課教師及數位同學面談，對週記中的疑點澄清頗有助益。除此之外，本次週記研究的最大收穫就是發現學生往往在課程不能滿足其需求時，提出對會話課的置疑。例如「真不像會話課。」「這也叫會話課嗎？」「不知道××與會話課的相關性？」等等。而且許多同學也能發現自己的缺點，並提出改進之道。這些都顯示出大學生所特有的批判、求好及獨立思考的精神。在大一英文會話課當中，正可以讓他們充分發揮這些特性而配合其敏銳、成熟的觀察力，則無論是修辭技巧 (*rhetorical skills*)，這種「在一般同文同種學生所組成的語言班級中，因學生彼些容易預測對方行為，而往往被忽略，但在英語中又極其重要技巧」(Hall, 1976) 可拿來當作上課題材外，其他像抽象的文化問題、溝通策略等，都是上課的好題材。此外，還可以藉前述多層次的溝通，讓學生自己選擇上課題材，參與課程設計以及從事自我評量的工作。另外，我們更可以利用大學生接觸面廣，課餘時間富彈性的特點，安排其進行類似 C 組老師所給

的「錄音訪談英美人士」等活動，本打破「語言學習在教室」的限制，使學生接受更多語言輸入(input)，在更自然的情境中進行「語言習得」。(krashen, 1982)總而言之，在大一英文會話課中，我們應該充分利用大學生的特長，來增加其語法能力、篇章能力(discourse competence)、社會語言學能力、策略能力(strategic competence)等「溝通能力」(canale and Swain, 1980; Canale, 1983)。

## 十、「週記研究」之改進及可能之後續研究

### (一)改進事項

1. 分項記錄：爲了更精確的掌握資料之蒐集及整理之方便，並且降低學生可能有的「交差了事」的心態，週記可操分項作答方式。例如分列「上課主題」、「上課活動」、「回家作業」、「師生、同儕互動」、「回家作業」、「特別喜愛／不喜愛的事項」等，另外並設計「建議事項」、「課後感想」等項，各項預留相當的空間，以保持週記自由發揮之特性。
2. 編列日期：註明週次及日期，一方面便資料之整理，免除學生將兩、三週週記合併記於一頁的困擾；另一方面也有提醒學生不要遺漏的作用。
3. 除去學生姓名欄：學生不必填寫基本資料中的姓名欄，或許因此更能保障其隱私，進而提高週記之「質」與「量」。唯如此可能就無法與學生做週記完成後之晤談工作。
4. 在「小學前曾否學英文」一項中，增列「學習多久」及「老師國籍」。
5. 增列高中「英聽」、「英會」實施情形調查，以瞭解學生高中時英語聽講能力相關課程上課情形。
6. 增列學生是否利用廣播、電視等英語教學節目來學習英文之調查。
7. 請任教老師本人填寫資料卡：如此可以比較老師及學生所填寫之「老師資料卡」。
8. 本研究中，各組人數占其會話課全組人數（15人）比例偏低，若能將之提高，則資料蒐集應可更齊備。



## (二)可進行之後繼研究

1. 針對某會話組別，做集中式的週記研究。
2. 以週記形式對「英聽」、「文法與習作」等課程做研究，並比較彼此的相關性。

## 參 考 書 目

### 中文部分

- 吳又熙 1985 「成人學習英語心理與實際」，第二屆英語文教學研討會英語文教學論文集，43-46。文鶴出版公司。
- 吳又熙、謝燕隆 1990 「大一英文及其後繼課程之設計」，*英語教學*，14:3，62-66。
- 郭志華 1990 「大學英文課程設計」（上，下），*英語教學*，15:1，44-51;15:2，77-84。
- 張武昌 1991 「教育部人指會高級中學教學評鑑英語科座談會記要」，*英語教學*，16:2，60-69。
- 陳須姬 1983 「如何學習聽講流利美語」，*英語教學*，7:4，24-32。
- 陳錦芬 1993 「英語會話教學新嘗試」，*英語教學*，17:4，71-87。

### 英文部分

- Bailey, Kathleen M. 1983. "Competativeness and anxiety in adult second language learning." In Seliger and Long (eds.) *Classroom Oriented Research in Second Language Acquisition*. Rowley, MA.: Newbury Huse Publishers.
- Brown Gillian and George Yule. 1983. *Teaching the Spoken Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, H, D. 1987. *Principles of Language Learning and Teaching*. Englewood Cciffs, New Jersey: Prentice-Hall.
- Byrne, Donn. 1987. *Techniques for Classroom Interaction*. London: Longman.
- Canale, Michael. 1983. A1A9 "From communicative competence to communicative language Pedagogy." In Richards and Schmidt (eds.) *Language and Communication*. London : Longman Group Ltd.
- Canle, Michael and Swain, Merrill. 1980. "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing." *Applied Linguistics*1, 1-47.
- Chastain, K. 1975. "Affective and ability factors in second language acquisition." *Language Learning* 25, 153-161.
- Chipman S., Segal, J. and Glaser, R. (eds.) 1985. *Cognitive Skills and Instruction*. Hillsdle, NJ.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Hall, E.T. 1976. *Beyond Culture*. New York: Anchor Press.
- Hazima, A. 1989. "Expectations and conflict: The native speaker and freshman in the

- communicative EFL class. 第六屆英語文教學論文集, 179-194.
- Hendrickson, James M. 1979. "Evaluating spontaneous communication through systematic error analysis," *Foreign Language Annals* 12, 357-64.
- Horwitz, E. K. 1987. "Surveying student beliefs about language learning." In Wenden and Rubin (eds.) *Learner Strategies in Language Learning*.
- Hsu, Leo. 1990. "Do you speak English?" *Free China Review* 40,48-51.
- Kramsch, C. J. 1987. "Interactive discourse in small and large Groups." in Rivers, Wilga. (ed.) 1987. *Interactive Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Krashen, S. D. 1982. *Principales and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon Press.
- Lucas, Esther. 1976. "Error treatment in the ESL classroom." In G. Nickel (ed) *Proceedings of the Fourth International Congress of Applied Linguistics*. Stuttgart: Hochschulvlag.
- Moskowitz, Gerteude. 1978. *Caring and Sharing in the Foreign Language Class*. Rowley, Mass.: Newbury House Publiahers, Inc.
- Nolasco R. and L. Arthur. 1987. *Conversation*. Oxford: Oxford Uinversity Press.
- Omaggio, A. C. 1986. *Teaching Language In Context*. Boston, Mass.: Heinle & Heinle Publishers, Inc.
- Oxford, R. L. 1990. *Language Learning Strategies*. New York: Newbury House Publishers.
- Scovel, T. 1978. "The effect of affect on foreign language learning: A review of the anxiety research." *Language Learning* 28,129-142.
- Wenden A. and J. Rubin (eds.) 1987. *Learner Strategies in Language Learning*. Englewood Cliffs. New Jersey: Prince-Hall.

## 附 錄

### 附(一)週記首頁說明、學生基本資料表格老師資料表格

#### 甲、週記首頁說明：

首先，謝謝你的合作與協助。

請於每次（週）上完會話課當天，以中文或英文（或中英文夾雜）以五十至二百字記下你的感想。

感想內容可包括一切發生在課前、前堂上、或是課後的喜怒哀樂。比方說上課前的心裡狀態，是緊張抑是興奮，上課時與老師、同學的互動情形、上課的氣氛，其他同學的表現，以及課後的成就感、挫折感等。

本週記請於末（十二月二十八日左右）繳回。週記純粹為學術研究之用，同學姓名絕對保密，請同學以最忠誠的態度記錄下人生中有「突破性」的片斷。最後再度感謝你的合作與支持。

註：請勿與任課教師及其他同學談及此週記，以免帶來不必要之困擾。謝謝！

#### 乙、學生基本資料：（第六、七題□請✓答）

1. 姓名：\_\_\_\_\_ 2. 性別：\_\_\_\_\_ 3. 年齡：\_\_\_\_\_

4. 畢業初中：（校名）\_\_\_\_\_ 5. 畢業高中：（校名）\_\_\_\_\_

6. 國中前曾否學過英文□是；在何處學：\_\_\_\_\_

□否

7. 大學前曾否學過英文會話□是；在何處學：\_\_\_\_\_

老師國籍：\_\_\_\_\_

學多久：\_\_\_\_\_

□否

丙、老師資料：（第五題□請✓答）

1. 老師國籍：\_\_\_\_\_ 2. 性別：\_\_\_\_\_
3. 上課使用中英文比例：中文約占\_\_\_\_%；英文約占\_\_\_\_%
4. 糾正學生錯誤比約占：\_\_\_\_%
5. 糾正錯誤類型包括：發音；用字；文法；內容表達。

附(二)週記摘要 (按週記原文摘錄)

A組

學生 週次	組別	A - 1	A - 2	A - 3
第一週		<ul style="list-style-type: none"> <li>- 老師是中國人。</li> <li>- 老師有氣質</li> <li>- 輪流發表來大學的感想或原因</li> </ul>	(未寫)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 有些緊張 / 怕怕的。</li> <li>- 老師滿和藹。</li> <li>- 學生介紹彼此的 partner。</li> </ul>
第二週		<ul style="list-style-type: none"> <li>- 老師帶錄音機上課, tape 好快, 跟不上。</li> <li>- 教如何開始和聊天。</li> <li>- embarrassed ; 講得很爛。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 分組, 以 A nice day, isn't it ? 開始。</li> <li>- 不似第一次緊張。</li> <li>- 還滿有趣的。</li> <li>- 感到自己程度差他人太多了。</li> <li>- 班上同學都能彼此接受。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 老師帶了錄音機上 Functions of American English。</li> <li>- 學習美式的 How to start a conversation。</li> <li>- 第二堂分組, 很有趣。</li> </ul>
第三週		(未寫)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 課程活潑。</li> <li>- 聽錄音帶, 分 AB 組猜謎。</li> <li>- 老師規定用課本上 delay answer 或 refuse answer 句型回答。</li> <li>- 上課像遊戲, 我會更快樂無壓力的學英文。</li> <li>- 我愈來愈喜歡老師, 她真是個可愛的老師。</li> <li>- 對不起老師, 因我在她放錄音帶時, 實在是撐不住了, 就打瞌睡了, 沒辦法, 午睡時間到了嘛 (12:00 ~ 1:00) !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天上課以課本內容為準則。</li> <li>- 猜謎, 謎底為一位著名的人或一種職業。</li> <li>- 每個人都有發言權。</li> </ul>
第四週		<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天是討論一個情況, 然後各組發表意見。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天討論一篇關於 competition 的文章。</li> <li>- 一組四人, 一人記錄, 一人報告。</li> <li>- 我覺得我的字彙太少, 常聽不懂, 必須請同學再說或翻譯給我聽。</li> <li>- 我必須加強字彙。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天英會與往常不同, 因老師上週發講義要我們預習。</li> <li>- 我們分四組討論, 第二堂派一位代表上台報告。</li> </ul>

第 五 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天是調課，是應同學要求的。</li> <li>- 今天對話練習，要一個一個去講，真不自在。</li> </ul>	(未寫)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天英會與上週沒什麼差別，不過這次我代表小組報告，感覺很緊張，不過沒辦法逃避。</li> </ul>
第 六 週	(未寫)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天玩了個很好玩的遊戲。</li> <li>- 全班分兩組，A組先發問，B組由老師手上拿到職業(身份)卡，按身份回答A之問題，若A之對象陌生人，則以和善正方式答語。</li> <li>- 我覺得這種教學很活潑，我喜歡這樣的教學。</li> <li>- 問答活動皆有主題，且有些須應用課本上的句型，很能將課文內容生活化。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 第一堂課，老師要我們學習課本上的方式，以一種有禮貌的方式，向別人問路或借物。</li> <li>- 第二堂課二人一組上臺演戲，內容須和第一堂所學相關。</li> </ul>
第 七 週	(未寫)	(未寫)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天的英會課是小組討論，題目為一個職業婦女對事業與婚姻之看法。</li> </ul>
第 八 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天考試。</li> <li>- 別人講得好多。</li> <li>- 上台有點擔心講太快了。</li> <li>- 老師評語是 fair，還好！還好！</li> </ul>	(未寫)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 一學期的會話課，感覺沒學到什麼，因為所學的在日常生活中很少用得上。</li> <li>- 老師喜歡叫我們在第二堂演戲，大家臺詞都不熟，所以演出來的效果不甚理想。</li> </ul>

英語系一年級學生對會話課之態度及看法：學生週記研究

B 組

學 生 週次	組別	B - 1	B - 2	B - 3	B - 4
第 一 週		<ul style="list-style-type: none"> <li>- too nervous to introduce myself well.</li> <li>- I feel a little upset, I wanna try my best.</li> <li>- Everyone performs very well.</li> <li>- two or three students feeling shy and nervous.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 上課前有些緊張，因為過去受教育的過程中，沒有這樣的課程。</li> <li>- 老師希望在教室每一份子都能參與，並且給予鼓勵。</li> <li>- 課堂中感到困難的就是有些字自己不認識。有時候老師問題目，甚至不知如何回答。</li> <li>- 我覺得老師的指正對我們的幫助很大，因為指正愈多，以後錯就愈少。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 對老師印象還不錯。</li> <li>- 覺得老師有點主觀，因她在同學自我介紹後提出的意見，令同學甚難接受。</li> <li>- 希望下次上課能有和諧的氣氛。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 上課之前就開始有點緊張，怕上課講不出話來。</li> <li>- 預先擬好自我介紹草稿，但一上課更加不安。尤其在聽到同學都能侃侃而談，甚至和老師辯論，就越覺得自己渺小。</li> <li>- 輪到自己時，腦筋一片空白，不知所云。</li> <li>- 覺得自己好笨。</li> <li>- 看到老師的表情，似乎不滿意我的表現。</li> <li>- 覺得好難過，好難過。對英文好失望喔。一種好大的挫折感梗在心頭，但願下次上課能有所轉變。</li> </ul>
第 二 週		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Last time I felt so nervous, but this time is different.</li> <li>- I have the courage to do the thing I never do, like speaking in front of others.</li> <li>- Everyone becomes brave.</li> <li>- Everyone had a good time.</li> </ul>	(未寫)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 自我介紹還在進行。</li> <li>- 發覺老師談的都是環保問題，對我而言，這個課題沉悶了，有點難受。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 這次上課已沒有先前緊張了。</li> <li>- 又再自我介紹一遍，雖然我還是講得最少，不過沒上次那麼難過了，甚至還有點高興吧！</li> <li>- 希望以後上課都能夠更快樂而且進步。</li> </ul>

<p>第 三 週</p>	<p>- watch video tapes. So we have no time to practice conversation.</p> <p>- The program is about</p>	<p>(未寫)</p>	<p>- 今天原本心情不錯，加上英會又能看影片，心情比原先更好。</p> <p>- 相當失望，因為影片又是關於環保。</p> <p>- 有好幾位同學都在打瞌睡；不久，我也睡著了。</p>	<p>- 今天上課只觀賞錄影帶，因為時間關係，所以沒有討論。</p> <p>- 錄影帶中的旁白或訪問者的談話，能聽懂的很少。</p>
<p>第 四 週</p>	<p>- We discuss the video tape we watched two weeks ago.</p> <p>- The teacher wishes us not to pollute our environment.</p> <p>- I agree with her very much.</p>	<p>(未寫)</p>	<p>- 今天針對上次看的影片做討論，看起來每位同學都處於被動的態度，可能已厭煩了這個課題。</p> <p>- 我發現自己好沉默，二節課才講了一句話，再這樣下去，會話能力豈不越來越差。</p> <p>- 真的不是我不主動，而是課題重覆又重覆，不知要說什麼才好。</p>	<p>- 今天討論錄影帶內容，只知道大概與環保有關。</p> <p>- 幸好進行討論時可以自由發揮。</p> <p>- 自己就是沒有勇氣，要等到老師點到名，才敢開口。不過說完之後，覺得很輕鬆。</p>
<p>第 五 週</p>	<p>- We talk about "The Ideal secretary."</p> <p>- Students ask the teacher to give them more explanation about the whole context, but she thinks it is impossible for</p>	<p>- 今天討論課本上的內容，是關於秘書的問題。</p> <p>- 與往常一樣，大多數同學都被動發言。</p> <p>- 有同學提出這種討論對我們的幫助很少。</p> <p>- 老師提出改變教學的辦法，但這麼一來，我們又多了一項功課，相信這是大家所不樂見的。</p>	<p>- 今天討論如何選擇好秘書，謝天謝地，終於換了課題。</p> <p>- 似乎老在幾個意見上繞圈子，大家都是被老師逼著講話。</p> <p>- 有人提出意見，但因用英文表達，造成了誤會；老師還以為我們須要預習，結果給了我們功課，真氣人。</p>	<p>- 我仍舊無法克服自己不敢發言的個性，聽了大家講完之後，覺得自己也有相同見解，但輪到自講時，總是結結巴巴，又不知所云。</p> <p>- 只要一輪到我，就總是那麼緊張，頭腦一片空白。唉！真不知如何克服。</p>



英語系一年級學生對會話課之態度及看法：學生週記研究

	kind of free talking. And we can make it more interesting.			
第 六 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The teacher has an intervids with each of us .</li> <li>- The teacher gives us some topics for discussion. And we must prepare for them.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天只有做 interview 。</li> <li>- 老師要求我要主動發問，並注意別人發言。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天個別談話，總算有了溝通。</li> <li>- 老師一直勸我們要參與，但是卻沒有想到我們是真的無話可說。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 我被排在十一點五十分個別談話。</li> <li>- 我告訴老師我的問題我同樣也接受老師對我建議，可是我不太確定自己是否真的做得到。</li> <li>- 我總是自我要求高，以致於每次都不敢嚐試，怕做不好，怕失怕。</li> </ul>
第 七 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The teacher divides us into several groups for discussion.</li> <li>- We discuss about the election and recycle.</li> <li>- It's interesting to play a role Like Mr. Chao, the ex-Minister, Jackson's assistant, and I think it is a challenge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天是繼續上週所準備的課程，即不同的情況，舉行不同的記者會。</li> <li>- 課前與同學討論了一下，但很難充分準備，大家決定上場後再隨機應變。心中之感受如待宰之羔羊。</li> <li>- 這種上課方式使得有些同學常發問，另外的同學則依然被動。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天的課題很生活化，所以同學都活潑、認真參與。</li> <li>- 不禁擔心起自己成績，因前幾次都較沉默。</li> <li>- 覺得上課氣氛好。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 爲了今天分組活動，自己假設了許多情況，但我們三人並未真正討論過。</li> <li>- 沒想到一上課就輪到我們這組，在大夥注視下，我腦筋一空白，把準備假設全忘了。</li> <li>- 一整節課就像啞巴一樣坐著乾瞪眼。</li> <li>- 今天表現又比平常差多了，或者應該說根本沒表現吧！</li> </ul>
第 八 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 我們以 Michael Jackson 爲主題，舉行一次作談會。</li> <li>- 很好玩，大家興緻高昂。</li> <li>- 回想剛開始上會話課時羞澀，到彼此經由溝通而得到快樂，我覺得那都是因爲大家從陌生而熟稔，以及經由分享所得來的。</li> <li>- 我深深感覺到英語會話課的樂趣與價值。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天是學期上課的最後一天，所以心情特別輕鬆。</li> <li>- 今天的話比以前任何一次都多。</li> <li>- 這次課程比以往有趣，所以笑聲也多。總之，這次上課很快樂。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天上課充滿生氣，同學都很主動，氣氛也很好。</li> <li>- 上了一學期課，覺得有點生氣的是老師總是聽不懂我的英式發音。她常說我說得快且小聲，但爲什麼我英聽課的外籍老師又聽得懂呢！也許這就是外籍老師與台籍老師的不同點吧！</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 想想這學期差勁的表現，老師可能對我這個上英會課又不發言的學生很失望的。</li> <li>- 也不知道自己爲什麼無法克服它呢。但願下學期能有突破性的改變。</li> </ul>

C組

學 組別 生 週次	C - 1	C - 2	C - 3	C - 4
第 一 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 自我介紹。</li> <li>- 老師態度認真、和善。</li> <li>- 問問題都是些你喜歡的 music, book 等, 很無聊。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 老師很可親, 好像 very kind。</li> <li>- 老師介紹自己的家庭及經歷。</li> <li>- 我對老師寄予厚望。</li> <li>- 心情滿好, 我想這是好的開始。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The teacher spoke slowly for us to understand.</li> <li>- I still have a little trouble to hear clearly.</li> <li>- The teacher asked us to translate an English song as our homework.</li> <li>- I try to learn this subject as well as possible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 知道是外國老師上課, 心中有些擔心。因為昨天西概也是外國老師, 嘖嘖呱呱講了一堆, 半懂半不懂, 很迷惑也很痛苦。</li> <li>- 別的同学說這是必然的現象, 不懂問別人就好, 但得提起不恥下問的勇氣。</li> <li>- 有些程度較高的同學, 也或多增加了我的自卑及助力。</li> <li>- 有些同學非常敢於表達意見, 一副 leader 樣, 心中不免覺得此人超級愛現。</li> <li>- 如今好愛上國文、中通、軍訓、體育等課, 因為沒有壓力。</li> <li>- 大學並非想像中的快樂, 並有了一個疑問, 是否要轉系? 是否仍想出國留學?</li> </ul>
第 二 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 介紹即將要上的內容及遊戲規則。</li> <li>- 覺得聽不大懂, 挫折感很大。</li> <li>- 基本上沒有善用講話權力機會, 純由老師講解。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 老師介紹了電腦遊戲, 也準備了許多 dices 和卡通。</li> <li>- 可是我搞不懂此遊戲, 太複雜。</li> <li>- 老師要我們回家看原文遊戲規則, oh, my dear, kill me.</li> <li>- 我心情沉重, 很想回家。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The teacher introduced us how to play R. P. G. game, which is a computer game.</li> <li>- The game is popular in the US.</li> <li>- We can hardly understand the rules.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 老師影印了一大堆怪物的資料給我們, 奇怪不知道要做什麼?</li> <li>- 上課都是老師在講, 好像英聽課。</li> <li>- 老師放音樂, 給我們聽, 很好聽, 但上來上去還是不像英會課。</li> </ul>

英語系一年級學生對會話課之態度及看法：學生週記研究

<p>第         三         週</p>	<p>-聽了一些歌曲。 (期中考之內容) -大家開始討論如何作DM。 -即遊戲中的 creator, 但幾乎都不懂, 所以老師又繼續講解, 但基本上仍是一頭霧水。</p>	<p>-出了一項功課: 羅馬拼音中國歌曲。 天啊! 我懷疑這跟「中文會話」有密切關係吧! What can I do? -聽了許多電影主題曲, 只是歌的歷史似乎和英會無啥關係吧!</p>	<p>-The teacher brought a lot of dices for us to play the R. P. G. game. -He divided us into two groups and explained the rule again. -Many of us still felt confused and I cannot get the point. -I wish I could ask him more information next time.</p>	<p>-今天換我們準備歌曲, 放大家聽, 爲了這功課, 我還買了一本書, 竟只要玩一次, 但沒輪到我就下課了。 -還是不像英會課。</p>
<p>第         四         週</p>	<p>-因期中考迫近, 所以僅在系圖匆匆討論DM。 -上課時因規則太麻煩, 想自訂規則。 -基於語言問題, 大家都聽不大懂, 而且無法清楚描述。 -大家講話機會不多。</p>	<p>-越來越不喜歡英會課, 沒有效率的一門課。</p>	<p>- Four other classmates and I gathered in the game. After 90 minutes' discussion, we had no conclusion. - So we decided to go to the teacher's office for help. We asked him to make the rule easier. - We watched the moives-- Indiana Joancs and the Last Crusade. - The teacher does the whole talking about the film. And we enjoyed the film very much.</p>	<p>(未寫)</p>
<p>第         五         週</p>	<p>-期中考內容太多, 要求取消考試。 -老師同意取消考試, 改爲介紹電影。另以報告取代考試, 內容不限, 錄音五分鐘, 但因沒有題材限制, 而且用英</p>	<p>-終於要玩遊戲了, 但沒人懂得怎麼玩。 -我是DM, 更緊張, 我快要崩潰了。 -已經拖了好幾個星期了, 大家還是不懂。星期五的會話課好辛苦, 好難熬。</p>	<p>- We started to play the R. P. G. game. - We made lots of mistakes, such as speaking Chinese, using the wrong rule, etc.</p>	<p>-今天看錄影帶, 很好看。 -老師問我們何謂「納粹」, 吱吱唔唔地說了一些。 -還是不像會話課。</p>

	文又很難表達，結果弄得亂七八糟。		- We really practice our conversation and develop our imagination very much.	
第 六 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 繼續玩 RPG，上課情形稍有好轉。</li> <li>- 決定下堂課要演戲。</li> <li>- 大家討論請老師指導各組。</li> <li>- 大部分同學都趁老師不注意時，偷用中文。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 兩節都是玩遊戲，很多同學沒來。</li> <li>- 大家只想躲過老師的耳目，因為我看沒有人對此遊戲有積極的興趣。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- We continued to play the R. P. G. game. At first, we had high spirit, but after two hours' playing, we felt a little exhausted and bored.</li> <li>- We are told that we have to perform a play in front of the whole class. We have to find a short story and make it a play. I think it interesting.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 今天玩 RPG 很好玩，大家用 poor 的英文溝通，很好笑。</li> </ul>
第 七 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 大家演戲時都把臺詞背得很熟，可是基本上我覺得自己的 spoken English 沒有進步。</li> <li>- 上課沒機會說，常用錯字，無法即時反應過來。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 我們第二組演戲，排了好久，背了台詞。</li> <li>- 看了四齣戲，滿好玩，只是大家花了很多時間。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- We present our play and I don't think my group make a good play.</li> <li>- Other groups all played very well.</li> <li>- We really enjoyed these two hours very much.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 老師要我們去訪問外國人，我的天啊！沒學到什麼就要我們去完成。真搞不懂外國老師，他以為我們是什麼。沒有這方面教學就給功課，至少該教我們如何與外國人正確、禮貌地交談。</li> </ul>
第 八 週	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 在老師家上最後一堂課。</li> <li>- 看電影、錄影帶，基本上沒上課。</li> <li>- 大家都不敢和老師說話，怕溝通不良。</li> <li>- 會話能力沒有進步，很沮喪。害怕萬一四年都如此；那英語系就白讀了。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 最後一堂課，好輕鬆。</li> <li>- 老師準備許多小點心。</li> <li>- 看上週演戲錄影帶。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The teacher invited us to his house and prepared pizzas, cola.</li> <li>- I think we enjoyed this class very much. Although I feel a little tired of playing the R. P. G. game for so many times.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 總而言之，英會一點也不像英會。沒學到什麼東西。唉！</li> </ul>

英語系一年級學生對會話課之態度及看法：學生週記研究

附(三)學生個人資料表

A組

學 生 別	A-1	A-2	A-3 (僑生)
性 別 / 年 齡	男 18	女 19	女 19
學 期 成 績	79	75	85
畢 業 初 中	衛道中學	玉井國中	寬柔中學
畢 業 高 中	明道中學	家齊高中	寬柔中學
國中前曾否學英文在何處學	否	否	是 / (未答)
大學前曾否學英會 / 在何處學	否	否	否
老 師 國 籍 / 學 多 久			

B組

學 生 別	B-1	B-2	B-3 (僑生)	B-4
性 別 / 年 齡	男 20	男 20	女 21	女 18
學 期 成 績	83	79	77	60
畢 業 初 中	新莊國中	武嶺國中	寬柔中學	明道中學
畢 業 高 中	泰山高中	中壢高中	寬柔中學	台中女中
國中前曾否學英文在何處學	否	是 / 補習班	否	是 / 補習班
大學前曾否學英會 / 在何處學	否	否	否	否
老 師 國 籍 / 學 多 久				

C組

學 生 別	C-1	C-2	C-3	C-4
性 別 / 年 齡	男 18	女 19	女 19	女 18
學 期 成 績	80	84	81	87
畢 業 初 中	大安國中	后里國中	衛理女中	新泰國中
畢 業 高 中	延平中學	文華高中	中山女高	板橋高中
國中前曾否學英文在何處學	否	否	否	是 / 補習班
大學前曾否學英會 / 在何處學	否	否	補習班 / 美國 / 一個月	否
老 師 國 籍 / 學 多 久			補習班 / 澳洲 / 一個月	

附(四)老師資料表 (由學生填寫)

A組

老師國籍：中華民國		性別：女		
學生別 老師	A-1	A-2	A-3	
使用中英文比例	中文5% 英文95%	中文20% 英文80%	中文30% 英文70%	
糾正錯誤比例	50%	80%	90%	
(糾正類型) 發音 用字 文法 內容表達		✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	

B組

老師國籍：中華民國		性別：女		
學生別 老師	B-1	B-2	B-3	B-4
使用中英文比例	中文0% 英文100%	中文0.5% 英文99.5%	中文0% 英文100%	中文1% 英文99%
糾正錯誤比例	(未答)	5%	50%	(未答)
(糾正類型) 發音 用字 文法 內容表達	(未答)	✓ ✓ ✓	✓ ✓	✓ ✓

C組

老師國籍：美國		性別：男		
學生別 老師	C-1	C-2	C-3	C-4
使用中英文比例	中文0% 英文100%	中文1% 英文99%	中文0% 英文100%	中文0% 英文100%
糾正錯誤比例	10%	10%	20%	10%
(糾正類型) 發音 用字 文法 內容表達	✓	✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓